

འུཾ ལྷོང་ཚེན་སྣིང་གི་ཐིག་ལེ་ལས་ཾ
གཙོང་ཡུལ་མཁའ་འགྲོའི་གད་རླུང་ས་བཟུགས་ཾ

from

The Heart Essence of Longchenpa

The Chöd Practice

The Bellowing Laugh Of The Dakini

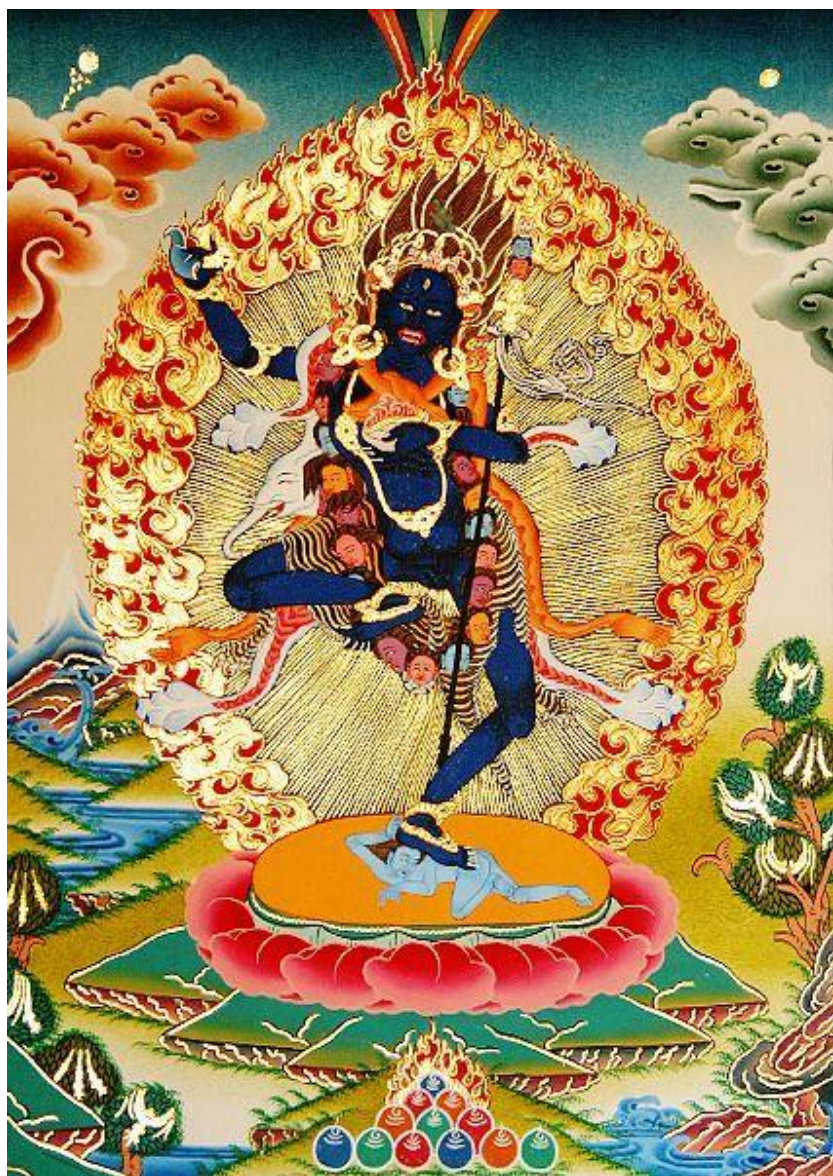


Palri Pedma Öd Ling

Austin, TX



Sangwa Yeshe Khandroma



Tröma Nagmo

གཙོང་ཡུལ་མཁའ་འགྲོའི་གད་རླངས་བཞུགས་པ།

The Chöd Practice

The Bellowing Laugh Of The Dakini

།། །དབྱིངས་ལྷག་བདེ་ཆེན་མཚོ་རྒྱལ་མ་ལ་ལྷག་འཚལ་ལོ། རང་བཞིན་རྫོགས་པ་ཆེན་པོ་ནི། ཉག་གཅིག་རྒྱུད་ནས་གཙོང་པའི་ཕྱིར། གཙོང་བྱ་གཙོང་བྱེད་ལས་འདས་ཀྱང་། སྤོང་བ་ཅན་གྱི་གང་ཟག་དང་། བརྟུལ་ཞུགས་སྤྱོད་པ་ལམ་སྤོང་ཕྱིར། ལུང་པོ་གཟན་བསྐྱར་མན་དག་བཟན་དེ་ལ་མཁོ་བའི་ཡོ་བྱད་ནི། དྲགས་པ་ཟེལ་གྱིས་གཞོན་པའི་ཕྱིར། ལྷན་བཞི་མ་ཉམས་གཅན་གཟན་སྤྲུགས་ལྟ་བུ་བ་ལས་འབྲུབས་ཅོག་ལུ་དང་། སྤྱོད་པ་མས་འཛོགས་ལའྲུ་ཀུ། ལྟ་འདྲེ་དབང་སྤྱད་མཚོག་ཆེན་རྒྱུ་སྤྱང་བ་ཟེལ་གཞོན་ལྟ་མ་རྩུ་མ་ཚོགས་དབང་སྤྱད་ལྟ་བུ་གཡེར་དང་། ལྷག་གཟིག་རས་མ་སྤྱི་ཚོད་པན། ལའྲུ་ན་བརྟུལ་ཞུགས་སྤྱོད་པ་ལུ་འོས་པའི་ཆས་རྣམས་ལྟ་གོན་བྱེད་དེ་ནས་ས་གནད་གཉན་དམིགས་སུ། མོ་ཚོད་ལྟ་འདྲེར་བརྟུས་སེམས་དང་། ཆོས་བརྒྱད་བསམ་པས་མ་ཡིན་པར། ཚད་མེད་བཞི་ཡིས་དཔའ་གདེང་བསྐྱེད། ལྷན་བ་གང་ཤར་ཐོག་བརྫིས་བྱེད་དེ་ཆོ་ཟེལ་གཞོན་དམིགས་པ་ཡིས། མ་གཞུན་དགའ་ལྟ་ཤོར་མཚུངས། དེ་ཕྱིར་རིག་པ་བརྟུལ་ཞུགས་དང་། བཟུང་ཅེས་རང་གི་སྤོང་ག་ནས། གནམ་ལྷགས་རྩི་རྩི་ཅེ་དགུ་པུ། སྤྱོད་ལྟ་སྤྱི་ཞིང་འཐས་པ་ལུ་འོད་ཟེར་མེད་དུང་འབར་བ་ཞིག་གང་དམིགས་གཉན་སར་ཐོག་ལྷན་ཐོབ། དེར་གནས་ལྟ་འདྲེ་དུང་དང་བཅས། འགྲོས་ཤིང་འཁྲུང་བའི་དབང་མེད་པར། དཔའ་ཟེལ་ཆག་སྤྱོད་གནས་པར་བསམ། དེ་ནས་རྒྱལ་འཚོས་ངོ་ཚོ་སོགས། ཐ་མལ་འཁྲུ་འཕྲིགས་སྤོང་སྤངས་ལུ་བརྟུལ་ཞུགས་ངར་མའི་གདེང་ལྡན་པས། འགྲོ་ལྷགས་རྣམ་པ་བཞི་དག་ལས། ལྟ་བའི་གདེང་འགོས་ལྷགས་ཀྱིས་འགྲོ། དེ་ཡང་སྤང་སྤོང་ལྟ་འདྲེ་དང་། གནས་གདོན་ལམ་འདྲེ་འཁྲུམ་པོ་ཀུར། དཀྱུག་ལ་ར་ལྷག་བདས་པ་བཞིའི་གཉན་སར་རང་དབང་མེད་པར་གཞུང་། གནས་དེར་སྤོངས་མ་ཐག་ཉིད་དུ། དག་ལུལ་འབར་བའི་སྤངས་སྤྲུགས་ཀྱིས། ལྟ་འདྲེ་ཀུན་གྱི་རྒྱུ་ལ་ནས། བཟུང་སྤོང་ལ་ལན་གསུམ་བསྐྱོར། དབང་ཆེན་གཞི་ལ་བརྒྱབས་པར་བསམ། ཅོག་ལུ་སྤོང་བཅས་ལྷགས་ཀྱིས་བསྐྱར། ལྟ་འདྲེ་རྩི་ལྷན་བྱིངས་ཆེ་ཡང་། མི་སྤོངས་མི་སྤོང་བེ་ལོལ་འགྲོ། ལྟ་འདྲེར་བརྟུལ་ཞུགས་རྒྱུད་ལྷན་པས་སྤོང་དང་སྤྱད་ཏེ་བྱེད།

I prostrate to the queen of space, the lady of great bliss, Yeshé Tsogyal.

The true nature, the great perfection, the root of samsara is utterly severed, thus transcending the cutter and the cut. But for those who enjoy elaboration and wish to accomplish the path of yogic conduct, I will teach the pith instructions for offering one's body as food.

The articles needed for this are as follows: to overpower malicious spirits, a wild animal's skin with the claws intact; to symbolize the descending view, a small tent; to show the ascending conduct, a khatvanga; to have authority over the demons, a thighbone trumpet; to overpower appearances, a chöd drum; and to dominate the hosts of dakinis, bells, small bells, and tassels with chevrons made of tiger skin, leopard skin, cotton cloth, and small plaits of human hair. In brief, to practice yogic conduct, prepare the necessary things.

Then, in a sacred power spot, without having an arrogant mind that insults the demons or thoughts of the eight worldly concerns, arouse heroic confidence through the Four Immeasurables. Whatever appearances arise must be crushed instantly. At that moment, not maintaining focused concentration on overpowering appearances is like being infiltrated by spies. Therefore, maintain awareness through yogic conduct.

With the sound of PHAT, from your heart center comes a nine-pointed vajra of meteoric iron, solid, firm, heavy, and strong. Blazing with light and masses of flames, it strikes like lightning on the fearful power spot. The hordes of demons dwelling there are unable to scatter and escape. Think that they are stuck there, with their bravery and strength broken. Then, abandoning pretense, shyness, ordinary doubts, hesitation, and so forth, with strong confidence in yogic conduct, walk powerfully, the walking style of perfect view among the four different styles of walking.

Furthermore, summon all the demons: those of the entire phenomenal existence, the local demons, and the demons who wander around. Herd them like goats and sheep into that frightening place where they are powerless. As soon as you arrive at that spot, assume the manner and gestures of blazing wrathfulness: hold the demons by their feet, swing them around your head three times, and think that they crash onto that powerful ground. Forcibly cast down your tent and mat. Even if the demons may be powerful, it is impossible that they won't become provoked and frantic. If your training in yogic conduct is weak and ineffectual, apply this according to the level of your realization.

༄༅། ལྷ་རྒྱལ་རྩ་རིན་པོ་ཆེའི་ཚོག་བདུན་གསོལ་འདེབས་བཞུགས་སོ།།
Seven-Line Prayer to Guru Rinpoche

ཨུཾ ཨོ་རྒྱན་ཡུལ་གྱི་རུབ་བྱང་མཚམསཾ

hung orgyen yulgyi nubjang tsam

HUNG On the northwest border of the country of Uḍḍiyāna,

བརྗེ་གེ་སར་སྒྲོང་པོ་ལཱཾ

pema gésar dongpo la

In the pollen heart of a lotus,

ཡ་མཚན་མཚོག་གི་དངོས་གྲུབ་བརྟེསཾ

yatsen chokgi ngödrub nyé

You attained the most marvelous spiritual accomplishment.

བརྗེ་འབྱུང་གནས་ཞེས་སུ་བྲགསཾ

pema jungné shyésu drak

Renowned as the Lotus Born,

འཁོར་དུ་མཁའ་འགོ་མང་པོས་བསྐོརཾ

khordu khandro mangpö kor

You are surrounded by a retinue of many dakinis.

ཁྱེད་གྱི་རྗེས་སུ་བདག་བསྐྱབ་གྱིཾ

khyekyi jésu dakdrub kyi

As I practice, following in your footsteps,

བྱེན་གྱིས་བརྗེ་བྱེད་གཤེགས་སུ་གསོལཾ

jingyi labchir shéksu sol

Pray come forth and grant your blessings!

གུ་རུ་བརྗེ་སིདྲི་ཨུཾ

guru pema siddhi hung

ལན་གསུམ།
Recite three times

Lineage Prayer

འོག་མེན་ཚོས་ཀྱི་དབྱིངས་ཀྱི་ཕོ་བྲང་དུ།།

okmin chökyi yingkyi podrang du

In the Dharmadhatu palace of Above All,

དུས་གསུམ་སངས་རྒྱལ་གྱི་ངོ་བོ་ཉིད།།

düsum sangye kün gyi ngowo nyi

You are the very embodiment of the buddhas of the three times,

རང་སེམས་ཚོས་སྐྱོ་མངོན་སུམ་སྟོན་མཛད་པ།།

rangsem chöku ngönsum töndze pa

Who directly reveals my own mind as the dharmakaya.

ཙ་བའི་ལྷ་མའི་ཞབས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།།

tsawé lamé shyab la solwa deb

At the feet of the root guru, I supplicate!

དཔལ་ལྷན་ཙ་བའི་ལྷ་མ་རི་ཕོ་ཚེ།།

palden tsawé lama rinpoché

Glorious root guru, precious one,

བདག་གི་སྐྱེ་བོར་པརླའི་ཟེའུ་འབྲུ་ལ།།

dakgi chiwor pemé zeudru la

Upon the pollen heart of the lotus at my crown,

བྲལ་བ་མེད་པར་རྟག་པར་བཞུགས་ནས་ཀྱང་།།

dralwa mepar takpar shyukné kyang

Remaining forever, never parting,

བཀའ་དྲིན་ཚེན་པོའི་སྦོ་ནས་རྗེས་བཟུང་སྟེ།།

kadrin chenpö goné jézung té

Hold me with your great kindness and

སྐྱེ་གསུང་ཐུགས་ཀྱིས་དངོས་སྲུབ་སྦྱལ་དུ་གསོལ།།

kusung tukkyi ngödrub tsaldu sol

Grant the siddhis of enlightened body, speech, and mind.

མཐོ་བསམ་བརྗོད་མེད་ཤེས་རབ་ཕ་རོལ་ཕྱིན།།

masam jömé sherab parol chin

Transcendent wisdom, inexpressible, inconceivable, and ineffable,

མ་སྐྱེ་མི་འགགས་ནམ་མཁའི་ངོ་བོ་ཉིད།།

makyé migak namkhé ngowo nyi

Unborn and unceasing, the very nature of space,

སོ་སོ་རང་རིག་ཡེ་ཤེས་སྣོད་ཡུལ་བ།།

soso rangrik yeshé chöyul wa

The domain of distinguishing, self-knowing wisdom—

དུས་གསུམ་རྒྱལ་བའི་ཡུམ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།།

düsum gyalwé yumla solwa deb

I supplicate the mother of the conquerors of the three times.

ཕ་བརྒྱུད་ཐབས་ཀྱི་བརྒྱུད་པ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།།

pagyü tabkyi gyüpa la solwa deb

I supplicate the skillful method male lineage.

མ་བརྒྱུད་ཤེས་རབ་ཀྱི་བརྒྱུད་པ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།།

magyü sherab kyi gyupa la solwa deb

I supplicate the wisdom female lineage.

སྐལ་ལྷན་ཉམས་ཀྱི་བརྒྱུད་པ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།།

kalden nyamkyi gyüpa la solwa deb

I supplicate the lineage of fortunate ones with meditational experience.

བྱབ་ཐོབ་གཙོད་ཀྱི་བརྒྱུད་པ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།།

druptob chökyi gyüpa la solwa deb

I supplicate the chöd lineage of siddhas.

སྟོབས་ལྷན་ཚོས་སྦྱོང་གི་བརྒྱུད་པ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།།

tobden chökyong gi gyüpa la solwa deb

I supplicate the lineage of powerful dharma protectors.

འཇུལ་སྣང་འཇིག་རྟེན་གྱི་བྱ་བ་ལ།།

trulnang jikten gyi jawa la

Deluded appearances and worldly activity—

ཞེན་པ་ལོག་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།།

shyenpa lokpar jingyi lob

Bless me to reverse clinging to them.

འབྲུང་བཞིས་བསྐྱས་པའི་སྐྱུ་ལྷས་ལ།།

jung shyi düpé gyulü la

This illusory body, the amalgam of the four elements—

གཅེས་འཇོན་བྲལ་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།།

chédzin dralwar jingyi lob

Bless me to be free of cherishing and grasping.

འགལ་རྐྱེན་ནད་གདོན་བར་ཚད་ལ།།

galkyen nedön barché la

All hindrances, illnesses, negative forces, and obstacles—

རོ་སྒྲོམས་ལྷུས་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།།

ronyom nüpar jingyi lob

Bless me with the capacity to see them with equanimity.

སྣང་སྲིད་སེམས་གྱི་ཚོ་འཇུལ་ལ།།

nangsi semkyi chotrul la

All appearances are the magical display of the mind—

རང་ངོ་ཤེས་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།།

rang ngo shepar jingyi lob

Bless me that I may recognize this nature.

རང་རིག་སྐྱུ་གསུམ་ལྷུན་གྲུབ་ལ།།

rangrik kusum lhündrub la

My own awareness as the spontaneous presence of the three
kayas—

རང་དབང་ཐོབ་པར་བྱིན་གྱིས་ཚོབས།།

rangwang tobpar jingyi lob

Bless me to attain mastery over it.

སྐྱེར་བདག་དང་འགོ་དྲུག་སེམས་ཅན་རྣམས།།

chirdak dangdro druk semchen nam

May I and all beings of the six classes in general

རྒྱ་གཉིས་འཛིན་དྲི་མ་ཀུན་སྦངས་ནས།།

gyu nyidzin drima kün pang né

Eliminate our two causes, grasping to duality and all ensuing defilements,

ལྷ་མེད་བྱང་ཚུབ་ཐོབ་པར་ཤོག།

lamé jangchub tobpar shok

And attain unsurpassed enlightenment.

ཕཎཎཎ

phat phat phat

ཞེས་བཤང་རྗེ་རང་བྱུང་དོ་རྗེས་སོ།།

This is written by Je Rangjung Dorje

ཕཎུ་ བདག་ཅག་དཔོན་སློབ་ཡོན་མཚེད་འཁོར་དང་བཅས་པ་ལ་ཚེ་
 རབས་འཁོར་བ་ཐོག་མ་མེད་པ་ནས་སྤང་བར་བྱེད་པའི་དགྲ། གནོད་
 པར་བྱེད་པའི་བགོགས། ལྷུས་ངག་ཡིད་གསུམ་གྱིས་ཐར་པ་དགེ་བ་སྐྱབ་
 པ་ལ་བར་དུ་གཙོད་པ་བྱེད་པའི་རྒྱུ། གནས་གདོན་ལྷུས་གདོན་ལས་
 གྱི་གདོན་དང་། རྒྱབ་བརྟེན་སྣ་འདྲེན་སྤོང་ལྷ་དང་བཅས་པ། ཚ་ཚ་ལག་
 དང་བཅས་པའི་ཁམས་གསུམ་པ་མ་རིགས་དྲུག་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་
 རྒྱབས་གནས་དམ་པ་དགོན་མཚོག་གསུམ་ལ་སྐྱབས་སུ་འགོ་བར་
 བགྱེད།

**phat | dakchak pönlob yönché khordang chépa la
 | tsérab khorwa tokma mepa né | dang war jepé
 dra | nöpar jepé gek | lü ngak yisum gyi tarpa
 géwa drubpa la | bardu chöpa jepé kyen | nédön
 lüdön lékyi dön dang | gyabten nadren dongda
 dang chépa | tsa tsalak dang chépe kham sum
 pama rik druk semchen tamche kyabné dampa
 könchok sum la kyabsu drowar gyi'o**

Phat! Those who have held us, the vajra master and the retinue of disciples, sponsors, and vajra siblings, as bitter enemies throughout our lifetimes in beginningless samsara: the harmful obstructors; all who hinder the practice of mental, verbal, and physical virtues that lead to liberation; negative spirits that dwell in the land or in other's bodies, and those that are karmic; those who push us or lead us to join in non-virtuous actions—indeed, all chief harmdoers, their subordinates, and all parent sentient beings of the six classes go for refuge in the Three Jewels, the sacred objects of refuge.

ཕཎུ་ཕཎུ་ཕཎུ་
phat phat phat

བྱུང་པོ་ཕྱ་མོ་ཉམ་ཚུང་བ་རྣམས་མ་འཇིགས་ཤིག་མ་སྐྱག་ཤིག་མ་དངངས་ཤིག་
jungpo tramo nyam chungwa nam ma jik shik
| ma trak shik | ma ngang shik

Weak and feeble negative spirits, do not be afraid!
Feel no terror! Do not panic!

ཀྱེ། ཡར་སྤིང་པའི་རྩེ་མོ་མན་ཚད་ནས་མར་མནར་མེད་དམྱལ་ཁམས་ཡན་
ཚད་ཀྱི་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཉོན་ཅིག་

kyé yar sipé tsémo menche né mar nar-me nyal
kham yenche kyi semchen thamche nyön chik

Kyé From the pinnacle of existence down to the deepest hell realm of
Ultimate Torment, all sentient beings, listen!

Self-Visualization

དེ་ནས་རང་ཉིད་སྐད་ཅིག་གིས་ཤུགས་པ་བ་ཡེ་ཤེས་མཁའ་འགོ་མཉམ་ཆེ་ཚུང་སྤིང་པའི་གཏོས་དང་མཉམ་ཅུང་རྣམ་
འགྲུར་རྒྱུ་ལེན་སྐྱེད་བསྐྱེད་ལུང་མེ་རྒྱུ་སྤིང་བྱ་དྲག་ཏུ་འབྱུང་ཞུ་བའི་ངར་བསྐྱེད་བློ་བརྟན་བྱེད་པུང་།

[dené rangnyi kéchik gi | sangwa yeshe khandroma |
chechung sipé tö dang nyam | namgyur dzogpé kur kyé la |
mi kangling bu drak tu bü | tawé ngar kyé drodung ja]

Instantly one becomes Sangwa Yeshé Khandroma, the secret wisdom dakini, as large as the entire universe. Visualize her body perfectly complete in every aspect. Loudly blow the human thighbone trumpet. Forcefully generate the power of realization and perform the dance.

ཕམ་ཅུང་འཇིགས་མེད་བརྟུལ་ལྷགས་སྦྱོང་པའི་རྣལ་འབྱོར་ང་ཅུང་།

phat jikme tulshyuk chö pé nal jor nga

Phat! I am a fearless yogi who practices crazy wisdom activity!

འཁོར་འདས་མཉམ་པར་བརྟུལ་བའི་དགོངས་སྦྱོང་གྱིས་ཅུང་།

khordé nyampar dal wé gong chö kyi

Through wisdom activities, which encompass the equality of samsara
and nirvana,

བདག་འཇིགས་ལྷ་འདྲའི་སྤྲིང་དུ་བློ་ཞིག་བརྟུང་།

dakdzin lhadré teng du dro shyik dung

I dance and trample upon the demons of ego-clinging

གཉིས་འཇིགས་འཁོར་བའི་རྣམ་རྟོག་རྩལ་དུ་སྦྱོང་།

nyidzin khorwé nam tok dül du lok

And grind samsaric, dualistic thinking into dust!

ཅ་བརྒྱུད་རིག་འཛིན་ལྷ་མ་བོ་ལ་བྱོན།

tsagyü rigdzin la ma dro la jön

Vidyadhara lamas of the root lineage, come to the dance!

ཡི་དམ་དཔའ་བོ་རྒྱ་མཚོ་བོ་ལ་བྱོན།

yidam pawo gya tso dro la jön

Oceans of yidams and dakas, come to the dance!

མཁའ་འགྲོ་གནས་ཉུལ་མ་ཚོགས་བོ་ལ་བྱོན།

khandro né nyül ma tsok dro la jön

Hosts of dakinis, those who roam everywhere, come to the dance!

བརྒྱལ་ལྷགས་ལམ་དུ་ལོངས་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

tülshyuk lamdu long par jin gyi lob

Grant your blessings to complete the path of crazy wisdom activity!

ཕཎ། ཤར་ཕྱོགས་ལྷས་འཕགས་སྤིང་དུ་བརྒྱུངས་ཅ་ན།

phat sharchok lüpak ling du dung tsa na

Phat! While dancing on the eastern continent of Pūrvavideha,

དཔའ་བོ་མཁའ་འགྲོའི་བོ་ར་རྒྱུལ་ལ་འབྱེལ།

pawo khandrö dro ra dum la kyil

On the arena of the dakas and dakinis that is perfectly round,

ཞེ་སྤང་རྒྱལ་པོའི་མགོ་ལ་ཆེམས་སེ་ཆེམ།

shyédang gyalpo go la chem sé chem

I stomp on the heads of the kings of anger: Chem Sé Chem!

མེ་ལོང་ཡེ་ཤེས་སྤིང་བུ་རྒྱ་རུ་རུ།

mélong yéshé ling bu kyu ru ru

The trumpet of mirrorlike wisdom blows: Kyu Ru Ru!

ཧྱེ་ཧྱེ་ཧྱེ། ཕཎ། **hung hung hung phat**

ལྷོ་ཡི་འཛམ་བུའི་གླིང་ལ་བརྟུངས་ཅ་ནུ།

lhoyi dzambü ling la dung tsa na

While dancing on the southern continent of Jambudvīpa,

དཔའ་བོ་མཁའ་འགྲོའི་བྲོ་ར་ཟུར་གསུམ་དབལུ།

pawo khandrö dro ra zur sum wal

On the arena of the dakas and dakinis that is a sharp triangle,

ང་རྒྱལ་གཤེན་རྗེའི་མགོ་ལ་ཆེམས་སེ་ཆེམུ།

ngagyal shinjé go la chem sé chem

I step on the head of the arrogant Lord of Death: Chem Sé Chem!

མཉམ་ཉིད་ཡེ་ཤེས་ཐོད་རྩ་སྲོ་ལོ་ལོ།

nyamnyi yéshé tö nga tro lo lo

The skullcup drum of equanimity wisdom resounds: Tro Lo Lo!

ཧྱུ་ཧྱུ་ཧྱུུ་ཕཌུ། **hung hung hung phat**

ལུབ་ཀྱི་བ་ལང་སྦྱོད་ལ་བརྟུངས་ཅ་ནུ།

nubkyi balangchö la dung tsa na

While dancing on the western continent of Apargodānīya,

དཔའ་བོ་མཁའ་འགྲོའི་བྲོ་ར་ལྷ་གམ་འབྲེལུ།

pawo khandrö dro ra da gam khyil

On the arena of the dakas and dakinis that is semi-circular,

འདྲ་ཆགས་སྲིན་མོའི་མགོ་ལ་ཆེམས་སེ་ཆེམུ།

döchak sinmö go la chem sé chem

I tread on the heads of the female cannibal demons of attachment:
Chem Se Chem!

སོར་རྟོག་ཡེ་ཤེས་དྲིལ་གཡེར་སྲོ་ལོ་ལོ།

sortok yéshé dril yer tro lo lo

The little bells of discriminating-awareness wisdom ring: Tro Lo Lo!

ཧྱུ་ཧྱུ་ཧྱུུ་ཕཌུ། **hung hung hung phat**

བྱང་གི་སྐྱེ་མི་སྟོན་ལ་བརྟུངས་ཅ་ནུ།

janggi drami nyen la dung tsana

While dancing on the northern continent of Uttarakuru,

དཔའ་བོ་མཁའ་འགོའི་བློ་ར་གྱུ་བཞི་ལམུ།

pawo khandrö dro ra drushyi lam

On the arena of the dakas and dakinis that is a shimmering square,

སྤྲལ་དོག་དམ་སྲིའི་མགོ་ལ་ཆེམས་སེ་ཆེམུ།

trakdok damsi go la chem sé chem

I trample the heads of the samaya corruptors of jealousy: Chem Se Chem!

བྱ་གྲུབ་ཡེ་ཤེས་ཚོད་པན་སུ་རུ་རུ།

jadrub yeshe chö pen pu ru ru

The tassels of all-accomplishing wisdom flutter: Pu Ru Ru!

ཧྱེ་ཧྱེ་ཧྱེ། བཏུ། **hung hung hung phat**

དབུས་ཕྱོགས་སྟུན་པོའི་ཚེ་རུ་བརྟུངས་ཅ་ནུ།

üchok lhünpö tsé ru dung tsa na

While dancing on the central continent of Mount Meru,

དཔའ་བོ་མཁའ་འགོའི་བློ་ར་བྱེན་རེ་ཆགསུ།

pawo khandrö dro ra jin ré chak

On the arena of the dakas and dakinis that is splendid and charming,

གཏི་མྱག་གི་འདྲེའི་མགོ་ལ་ཆེམས་སེ་ཆེམུ།

timuk shidré go la chem sé chem

I trample on the heads of the ghosts of ignorance: Chem Se Chem!

ཆོས་དབྱིངས་ཡེ་ཤེས་རྗེ་སྐྱུ་ཀུ་རུ་རུ།

chöying yeshe hung lu kyu ru ru

The melodious Hung of dharmadhatu wisdom sounds: Kyu Ru Ru!

ཧྱེ་ཧྱེ་ཧྱེ། བཏུ། **hung hung hung phat**

ཅེས་བརྒྱུང་ཤེས་པ་གཏད་མེད་བཏང་ཅིང་། དེ་ནས་ཚོག་པུ་འབྲུབས་པ་ནིའི་གཞི་དེའི་ལྷ་འདྲེ་གཏུག་པ་
ཅན་གན་རྒྱལ་བསྐྱེལ་བའི་ཡན་ལག་ལྔ་རྩེ་གན་ལྷགས་པུར་བྱ་བཏབ་པར་བསམ་ཅིང་།

Dance in that way, maintaining your mind without reference points. Then, pitch a small tent on the ground of the cruel demon, who lies on its back with its five limbs extended. Meditate that you pound in stakes of meteoric iron.

ཕཎཏེ ཤར་ཕྱོགས་དོ་རྗེ་མཁའ་འགོ་མས་ཅིང་།

phat shar chok dor jé khan dromé

Phat! The Vajra Dakini of the eastern direction

བྱམས་པ་ཆེན་པོའི་ཕུར་པ་བྱིར་ཅིང་།

jam pa chen pö pur pa khyer

Carries the stake of great loving kindness.

རྩོ་ཕྱོགས་རིན་ཆེན་མཁའ་འགོ་མས་ཅིང་།

lho chok rin chen khan dromé

The Ratna Dakini of the southern direction

སྙིང་རྗེ་ཆེན་པོའི་ཕུར་པ་བྱིར་ཅིང་།

nying jé chen pö pur pa khyer

Carries the stake of great compassion.

ནུབ་ཕྱོགས་པདྨ་མཁའ་འགོ་མས་ཅིང་།

nub chok pe ma khan dromé

The Padma Dakini of the western direction

དགའ་བ་ཆེན་པོའི་ཕུར་པ་བྱིར་ཅིང་།

ga wa chen pö pur pa khyer

Carries the stake of great rejoicing.

བྱང་ཕྱོགས་ལས་ཀྱི་མཁའ་འགོ་མས་ཅིང་།

jang chok lé kyi khan dromé

The Karma Dakini of the northern direction

བཏང་སྣོམས་ཆེན་པོའི་ཕུར་པ་བྱིར་ཅིང་།

tang nyom chen pö pur pa khyer

Carries the stake of great equanimity.

དབུས་ཕྱོགས་སངས་རྒྱས་མཁའ་འགྲོ་མས།

ü chok sang gyé khan dromé

The Buddha Dakini of the central direction

བྱང་ཚུབ་སེམས་ཀྱི་ཕུར་པ་སྟེང་།

jang chub sem kyi pur pa khyer

Carries the stake of bodhicitta.

བདག་འཛིན་ལྷ་འདྲེའི་མགོ་བོ་དང་།

dak dzin lha dré go wodang

By piercing the head

སྤྱ་ཚོགས་བཞི་ལ་བཏབ་པ་ཡིས།

lhu tsik shyi la tab pa yi

And four limbs of the demon of ego-clinging,

གཡོ་འགྲུལ་མེད་པར་གནས་པར་གྱུར། ཕའམ།

yo gul me par né par gyur phat

It is transfixed, unable to move. Phat!

Repeat last line twice

ཅེས་བཛྲོད་བདག་གཞན་ལྷ་འདྲེ་གསུམ་གང་དུ་མི་དམིགས་མཉམ་པར་གཞག་དེ་ནས་ལྷ་འདྲེ་
ངོས་ཟེན་ནས་ལུས་སྤྱིན་དངོས་ལ་འཇུག་པ་ནི།

Having said that, remain in equanimity, not focusing on yourself, others, or the demons. Then, recognize the demons and engage in the actual giving of your body.

Visualizing the Field of Merit

ཕའམ། རང་སྣང་འོད་གསལ་བདེ་བ་ཆེན་པོའི་དབྱིངས།

phat rangnang ösal de wa chen pö ying

Phat! In the expanse of the self-appearance of utterly lucid great bliss,

འབད་ཚོལ་སྤོས་པ་བྲལ་བའི་ནམ་མཁའ་ལ།

betsol tröpa dral wé nam kha la

The space that is free from contrived effort and elaboration,

ཚ་བའི་ལྷ་མ་དབུག་པ་དོ་རྗེ་འཆང་།

tsawé lama drukpa dorjé chang

Is the root lama as Vajradhara, the lord of the six families,

དགོངས་བད་སྟན་བརྒྱུད་ལྷ་མ་ཡི་དམ་ལྷོ།

gongda nyengyü la ma yi dam lha

The gurus and yidams of the mind-to-mind, symbolic, and oral transmission lineages,

མཁའ་འགོ་ཚོས་སྐྱོད་སྲུང་མ་སྤྱིན་ལྷར་གཏོབས།

khandro chökyong sung ma trin tar tib

And the dakinis, dharmapalas, and protectors, all gathered like clouds,

མ་འགགས་འཇའ་ཚོན་ཐིག་ལའི་སྐྱོད་དུ་གསལ།

magak jatsön tik lé long du sal

Unobstructed and clear, in a vast, circular rainbow.

ཞེས་པས་ཚོགས་ཞིང་གསལ་བཏབ་ལུ། ལྷ་འདྲེས་གཙོ་བྱས་སེམས་ཅན་ཀུན་ལྷུ་ལྷེད་ཤེས་སྐྱོ་ཡིས་སྐྱབས་འགོར་དམིགས།

Thus, vividly visualize the field of merit and think that all beings, principally the demons, take refuge with fervent devotion.

Refuge

ཕཎེ། རང་བྱུང་གི་རིག་པ་བཅོས་མེད་འདི།

phat rang junggi rig pa chö me di

Phat! Because unfabricated, self-existing awareness

སྐྱབས་ལུལ་གྱི་ངོ་བོར་མ་རིག་པས།

kyab yülgyi ngo wor ma rik pé

Is not recognized as the essence of the objects of refuge,

སྐྱབས་བཟུལ་གྱི་རྒྱ་མཚོར་བྱིངས་པ་རྣམས།

duk ngalgyi gya tsor jing pa nam

Beings drown in the ocean of suffering.

སྐྱ་གསུམ་གྱི་དགོངས་པས་བསྐྱབ་དུ་གསོལ། ཕཎེ།

ku sumgyi gong pé kyab tu sol phat

May the wisdom intent of the three kayas protect us. Phat!

ལན་གསུམ།

Repeat three times

དེ་ནས་སེམས་བསྐྱེད་ནི།

Bodhicitta

སྣང་བ་ལ་དངོས་པོར་འཛིན་པའི་སེམས།

nang wala ngö por dzin pé sem

The mind that clings to appearances as solidly existing

བརྩལ་བྱུགས་ཀྱི་སྤྱོད་པས་ཚར་བཅད་ནས།

tül shyukkyi chö pé tsar che né

Is severed by yogic conduct.

ཡང་དག་གི་གནས་ལྷགས་རྟོགས་བྱའི་སྤྱིར།

yang dakgi ne luk tok jé chir

So that the perfectly pure nature may be realized,

རེ་དོགས་དང་བྲལ་བར་སེམས་བསྐྱེད་དོ། ཕཌ།

ré dokdang dral war sem kye do phat

I generate bodhicitta free from hope and fear. Phat!

ལན་གསུམ།

Repeat three times

དེ་ནས་མཚུལ་ནི། ལོག་བ་རེ་རབུ་ ཡན་ལག་སྐྱིད་བཞི། ཉིང་ལག་སྐྱིད་ཤུལ་ མགོ་བོ་ལྷ་གནས། མིག་གཉིས་ཉི་ཟླ། དོན་སྣོད་ལྷ་མིའི་དབལ་འབྱོར་དུ་བསམས་ལ།

Then, for the mandala offering, think that the torso of the body is Mount Meru, the limbs are the four continents, the fingers are the subcontinents, the head is the god realm, the eyes are the sun and moon, the five solid and six hollow organs of the body are the wealth of gods and humans.

Accumulation of Merit

གཅེས་འཛིན་གྱི་སྤུང་པོ་སྤྱོད་པའི་ལྷས།

ché dzingyi pung po gyu mé lü

This illusory body, this cherished aggregate,

མཚུལ་གྱི་ཚོམ་བྱར་རབ་བཀོད་ནས།

man dalgyi tsom bur rab kö né

Is arranged as the offering substances of the mandala.

ཚོགས་ཞིང་གི་སྣ་ལ་སྣོས་མེད་འབྲུལ།

tsok shyinggi lha la tö me bul

Without expectations, I offer it to the assembly of the deities.

བདག་འཛིན་གྱི་རྩ་བ་ཚོད་པར་ཤོག། སུམ།

dak dzingyi tsa wa chö par shok phat

May the root of ego-clinging be cut. Phat!

དེ་ནས་སྐྱ་མའི་རྣལ་འབྱོར་ནི།

Guru Yoga

སུམ། དབྱིངས་ཟག་མེད་ཚོས་སྐྱའི་ནམ་མཁའ་ལ།

phat ying zakme chöku namkha la

Phat! In the stainless space of the dharmakaya,

མདངས་འཇའ་ཟེར་ཐིག་ལེར་འབྲུགས་པའི་དབྱུང།

dang jazer tik ler truk pé ü

Amid a brilliant mass of bindus and rainbow light,

ཕ་དུས་གསུམ་ཀུན་མཁྱེན་བརྒྱ་འབྱུང་།

pa düsum künkhyen pema jung

Is Padmakara, the father who knows all the three times,

ཚུལ་བརྒྱལ་ལྷགས་སྦྱོད་པའི་ཉེ་རྩ་ཀ།

tsül tülshyuk chö pé he ru ka

In the style of a heruka engaging in yogic conduct.

མ་མཁའ་འགོ་རྒྱ་མཚོའི་ཚོགས་དང་བཅས།

ma khandro gyatsö tsokdang ché

He is surrounded by a vast assembly of mother dakinis;

སྐྱ་མཚན་དཔའི་གཟི་བྱིན་ཏ་ལ་ལ།

ku tsenpé zi jin ta la la

His body has the radiant array of major and minor marks of a buddha;

གསུང་གང་འདུལ་ཚོས་སྐྱ་ལྷ་རྩ་རྩ།

sung gangdül chödra uru ru

His speech has the constant resonance of the dharma, taming beings according to their needs;

བྱུགས་འོད་གསལ་རྩི་རྩི་སྤྲིང་པོའི་ངང་།

tuk ösal dor jé nying pö ngang

His mind is in the state of luminosity, the indestructible essence.

བྱ་མོས་གུས་བྱ་ག་པོས་གསོལ་བ་འདེབས།

bu mögü drakpö solwa deb

I, your child, supplicate you with strong devotion.

ཕྱི་རྣམ་རྟོག་དབྱར་ལངས་ལྷ་འདྲའི་གཟུགས།

chi namtok drar lang lha dré zuk

Outwardly, concepts have arisen as enemies in the form of demons,

ནང་རེ་དང་དོགས་པའི་གཞིས་འཛིན་སེམས།

nang rédang dokpé nyidzin sem

Inwardly, the mind dualistically clings to hope and fear,

བར་སྐྱང་བ་སྐྱ་ཚོགས་རྒྱན་ངན་ཀུན་ལ།

bar nangwa na tsok kyen ngen kün

In between are all sorts of appearances and unfortunate conditions.

ཚོས་ཟབ་མོ་བདུད་ཀྱི་གཙོད་ཡུལ་གྱིས།

chö zabmo dükyi chöyul gyi

With the profound dharma of chöd, the cutter of demons,

དུས་ད་ལྟ་ལྟར་ཐོག་འདི་ཅ་ཚོད་ལ།

dü danta ten tok di ru chö

May all of them be cut right now on this very seat.

དབྱིངས་ཚོས་སྐྱའི་རྒྱལ་ས་ཟེན་པ་རུ།

ying chökü gyalsa zinpa ru

To hold the royal seat of the space of dharmakaya,

ཕ་རྩེ་བཙུན་སྐྱ་མ་བྱིན་གྱིས་སྐོབས།

pa jétsün la ma jin gyi lob

Father, Jetsun Lama, please grant your blessings.

Repeat last two lines twice

ཕཎཿ ཕཎཿ ཕཎཿ **phat phat phat**

ཅེས་བཟོད་ཚོགས་ཞིང་རང་ལ་བསྐྱེམ་གཉིས་མེད་ངང་དུ་མཉམ་པར་གཞག།

Having prayed in that way, the field of merit dissolves into oneself.
Rest in non-dual equanimity.

Chöd Feast Offering

ཕཌཏུ དེ་ནས་བག་ཆགས་སྒྲིགས་མའི་ལུས།

phat dé né bak chak nyik mélü

Phat! Then see your gross body, the product of karmic imprints,

ཚོ་ཞིང་སྤུམ་ལ་སྟོས་ཆེ་བའི།

tso shying num la tö ché wé

As huge, fat, and lustering.

དབུས་ལས་དྲངས་མའི་རིག་པ་ནི།

ü lé dang mé rig pani

From its core, the pure essence of awareness

ཁྲོས་མའི་རྣམ་པར་ཕཌཏུ་ཅེས་དབྱེ།

trö mé nam par phat ché yé

In the form of Tröma separates [upward] with the sound of Phat!

ཞལ་གཅིག་ཕྱག་གཉིས་གྱི་ཐོད་ཅན།

shyal chik chak nyi dri töchen

She has one face, two arms, and holds a curved-blade and skullcup.

དེ་ཡིས་རང་ལུས་ཐོད་པ་སྤྲལ།

dé yi rang lü tö pa tral

She slices the skull from one's body,

སྟོང་ཁམས་བྱབ་པའི་མི་མགོ་ཡི།

tong kham khyab pé mi goyi

Which expands to encompass the entire universe,

སྐྱེད་བྱ་གསུམ་གྱི་ཁར་བཞག་ནང་ཅུ།

gye bu sum gyi khar shyak nang

And places [the skull] upon a hearth of three human heads.

འབྲུང་ལྷས་ཚོགས་སུ་བཤམས་པ་དེ།

jung lü tsok su sham padé

Inside the gross body is arranged as the feast offering.

འབྲུ་གསུམ་འོད་ཀྱིས་བདུད་རྩིར་སྐྱར།

dru sum ök yi dü tsir bar

With the light of the three syllables, it melts into nectar (amrita).

ཨོ་ཨུམ་ཧཱི་དང་ཏ་ཏོ་ཧྲིམ།

om ah hung ha ho hri

[Recite many times]

ཅི་མང་བརྗོད་བས་སྤྱང་སྤེལ་བསྐྱར་ལྷ་བོར་འགྱུར་ན་དེ་ཉིད་ལས་ལྷ་སྐྱེད་ཚུལ་ཟས་གོས་ལྷན་ལ་སོགས་ལྷིང་ལ་ཅི་འདོད་དོ་བོར་སྐྱར་དམར་འགྱུར་རང་ཉིད་ཚོས་ནག་མས་སྤྲིགས་མའི་ལྷས་གྱི་བགས་པ་བཤམས་སྤོང་གསུམ་ཁྲུབ་པར་བཀའ་པའི་སྤེང་གཟུགས་སྤྱང་ཤ་ཁྲག་སྤྱང་བོར་སྤྱངས་ཤན་པའི་འདུན་ས་ལྷ་བྱར་བསམ་ནག་འགྱུར་བདག་གཞན་སེམས་ཅན་གྱི་ཚོག་མེད་ནས་བསགས་ནད་གདོན་དང་སྤྲིག་སྤྲིབ་ཐམས་ཅད་ནག་བུན་གྱི་བསྐྱར་ཏེ་གཟུགས་སྤྱང་ལ་བསྐྱེམས་པལ་ལྷ་འདྲེས་ཟོས་བས་ཁོའི་ལྷས་སོལ་བ་ལྷ་བྱར་གྱུར་པར་བསམ་མཚོན་སྤྲིན་མགོན་རྣམས་འདི་ལྷར་འབོད།

By reciting these syllables as many times as possible, purify, increase, and transform the offering. If it is the endless generosity of the striped feast, generate gardens, food, clothing, medicine, and so forth. Increase the nature of whatever is desired. For the endless generosity of the red feast, one becomes Tröma Nagmo, stripping off the skin of one's own gross body and spreading it out to encompass the three thousand worlds. On top of it, pile up heaps of bodies, aggregates, flesh, and blood. Envision it like a slaughterhouse. For the endless generosity of the black feast, gather what has been accumulated since beginningless time by all sentient beings, oneself, and others: diseases, obstacles, evil deeds, and obscurations. Amassed like a big black cloud, they dissolve into heaps of bodies, which the demons devour. Think that the demons' bodies then become like charcoal. In this way invite all the guests to your offering with generosity.

ཕཎཏེ མཚོད་ཡུལ་རྩ་གསུམ་དམ་ཅན་ནས་ཅེ།

phat chö yül tsa sum dam chenné

Phat! Objects of offering, the three roots and oath-bound protectors,

ལྡེ་བརྒྱད་འབྲུང་པོས་གཙོ་བྱས་པའི་ཅེ།

dé gye jung pö tso je pé

Objects of generosity, principally the eight classes of spirits,

སྦྱིན་ཡུལ་ལན་ཆགས་འདྲེ་གདོན་ཡན་ཅེ།

jin yül len chak dré dön yen

As well as the demons of karmic creditors—all of you,

བརྒྱལ་ལྷགས་སྦྱོད་པའི་གནས་འདིར་བྱོན་ཅེ།

tül shyuk chö pé né dir jön

Please come to this place of crazy wisdom activity!

དེ་རིང་འཇིགས་མེད་ནལ་འབྱོར་ངས་ཅེ།

dé ring jik mé nal jor ngé

Today, I, the fearless yogi,

འཁོར་འདས་ཤན་འབྲེད་སྦྱུ་མའི་ལུས་ཅེ།

khor dé shen jé gyu mé lü

Offer this illusory body, clearly distinguishing samsara and nirvana.

སྦོང་གསུམ་སྦོན་ཡངས་ཀ་བླ་ལར་ཅེ།

tong sum khyön yang ka palar

In the skullcup as vast as the three thousand worlds,

བམ་ཚེན་ཚོགས་ཀྱི་འཁོར་ལོར་བཤམས་ཅེ།

bam chen tsok kyi khor lor sham

The corpse is arranged as the ganachakra offering,

ཟག་མེད་ཡེ་ཤེས་བདུད་རྩིར་བསྦྱར་ཅེ།

zak me yé shé dü tsirgyur

Transformed into the nectar of stainless wisdom.

འདོད་དགུར་འཆར་བའི་ཚོ་འཕྲུལ་ཅན་ལྟོ།

dö gur char wé cho trul chen

With a magical display of all that is desired,

གཅེས་འཛིན་མེད་པར་འབྲུལ་ལགས་གྱི།

ché zin me par bül lakkyi

I make this offering without holding it dear.

སྟོན་ཆེན་མགོན་ལ་གཤེགས་སུ་གསོལ།

tön chen drön la shek su sol

Please come as guests to this great party.

མཚོག་ཆེན་ཐོད་རྩ་སྐད་རེ་གསངས།

chok chen tö nga ke résang

The sound of the great, supreme skullcup drum is so loud and clear.

ཞིང་ཆེན་གཡང་གཞི་བརྗིད་རེ་ཆེ།

shying chen yang shyi ji ré ché

The array of human skins of enemies is so resplendent.

མི་རྐང་སྒྲིང་བྱ་གདངས་རེ་སྟོན།

mi kang ling bu dang ré nyen

The trumpet of human thighbone blows so melodiously.

དྲིལ་གཡེར་ཅོད་བན་དངས་རེ་སྟོན།

dril yer chö pen dang ré tro

The little bells [on the skirts] and the silken ribbons [on the drums] are so delightful.

བྱ་ཚོད་ཤ་ལ་འཐེབས་པ་བཞིན།

ja gö sha la tib pashyin

Just like vultures landing on flesh,

སྐད་ཅིག་ཉིད་ལ་གཤེགས་སུ་གསོལ། བཅུ།

ke chik nyi la shek su sol phat

Please come here at this very instant. Phat!

དེ་ནས་འབུལ་ཞིང་བསྐྱོ་བ་ནི།

Offering and Dedication

ཕཌཏུ གདོད་མའི་མགོན་པོ་མན་ཆད་ནསུ།

phat dömé gön po men chené

Phat! To all of you, from the Primordial Protector

ཙ་བའི་སླ་མ་ཡན་ཆད་ཀྱི།

tsa wé la ma yen che kyi

Up to the root lama,

བརྒྱུད་གསུམ་རིག་འཛིན་སླ་མ་དང་།

gyü sum rig dzin la madang

And the vidyāhara lamas of the three lineages,

ཡི་དམ་མཁའ་འགྲོ་ཚེས་སྐྱོང་ལ།

yi dam khan dro chök yong la

As well as the yidams, dakinis, and dharmapalas,

བམ་ཆེན་བདུད་ཚིའི་མཚོད་པ་འབུལ།

bam chen dü tsi chö pabul

I offer the amrita of the great corpse.

ལྷ་འདྲེས་གཙོ་བྱས་བདག་གཞན་གྱི།

lha dré tso jé dak shyen gyi

May I and others, principally the demons,

ཚོགས་གཉིས་རྫོགས་ཤིང་སློབ་གཉིས་བྱང་།

tsok nyi dzok shing drib nyijang

Perfect the two accumulations, purify the two obscurations,

བརྒྱལ་ལྷགས་འགྲོ་དོན་མཐར་ཕྱིན་ནསུ།

tül shyuk dro dön tar chinné

And, having perfected the yogic conduct of benefiting beings,

སྣང་བ་འོད་གསལ་སྐྱེ་མར་འབྱོངས།

nang wa ö sal gyu mar jong

Purify appearances as illusory clear light

ཡ་ང་བག་ཚ་ཚོས་སྐྱར་གྲོལ།

ya nga bak tsa chö kur drol

And liberate fear and anxiety into the dharmakaya.

ཉེ་རུ་ཀ་ལྟར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

hé ru ka tar jin gyilob

Please bless me to become a heruka.

Repeat last line twice

ཕཎཏ། འཇིག་རྟེན་འདས་དང་མ་འདས་ཀྱི།

phat jikten dé dang ma dékyi

Phat! To those in the world and those beyond,

ཇི་བརྒྱད་འབྲུང་པོ་མི་མ་ཡིན།

dé gye jung po mi ma yin

The eight classes of spirits and the non-humans,

ལོག་འདྲེན་གྱི་མཉམ་པོ་གདོན་ཚོགས་ལ།

lok dren shazé dön tsokla

And to the hosts of flesh-eating demons who lead beings astray,

རྫོང་གསུམ་བྱུང་པའི་ཞིང་སྐྱགས་སྟེང་།

tong sum khyab pé shying pak teng

On a human skin the size of the three thousand worlds,

གྲག་རྩམ་པའི་ཕུང་པོར་འབྲུལ།

sha trak rüpe pung porbul

I offer heaps of flesh, blood, and bones.

བདག་རུ་འཇིན་ན་ང་རེ་ཞན།

dak tu dzin na nga ré shyen

If I cling to this, I am being weak.

སྟོང་རུ་མ་བྱས་ཁྱོད་རེ་ལོང།

chö du ma nü khyö rélö

If you cannot use this, you are weaker.

རིང་ན་རྗེན་པར་སྐྱུར་མེད་ཐོངས།

ring na jen par khyur mi tong

If you are in a hurry, swallow the raw flesh whole.

ལྷོད་ན་དུམ་བུར་ཚོས་ལ་ཟློ།

lhö na dum bur tsö lazo

If you have time, eat it by cutting it into pieces and cooking it.

རུལ་སྤུན་ཅམ་ཡང་མ་བཞག་ཅིག།

dül tren tsam yang ma shyak chik

Don't leave even one minute particle uneaten.

ཕཎ། འཁོར་ཚེ་ཐོག་མ་མེད་པ་ནས།

phat khortsé tok ma me pané

Phat! From beginningless time, when wandering in samsara,

ག་འཁོན་ཆགས་པའི་ལན་ཆགས་དང་།

sha khön chak pé len chak dang

To those whom one owes karmic debts of flesh-retribution,

སློ་བུར་སྐྱགས་པའི་སྣང་རྗེའི་མགོན་པོ།

lo bur lhak pé nying jédrön

And to those who have suddenly arrived, the guests of compassion,

ཁས་ཞན་དབང་ཚུང་མ་ལུས་ལ།

khé shyen wang chung ma lü la

And without leaving out those who are powerless and weak,

སོ་སོ་གང་ལ་ཅི་འདོད་ཀྱི།

so so gang la chi dökhi

Whatever they wish, to each and every individual

འདོད་ཡོན་མི་ཟད་གཏེར་དུ་བསྐྱོ།

dö yön mi ze ter du ngo

I convey this inexhaustible treasure of desirable things.

འབྲེལ་པ་ཐོགས་ཚད་སངས་རྒྱས་ཤིང་།

drel pa tok tse sang gyéshing

May whoever is connected with this feast attain enlightenment,

བྱ་ལོན་ལན་ཆགས་བྱང་བར་ཤོག། སུ།

bu lön len chak jang war shok phat

And may all karmic debts be paid and purified. Phat!

ཅེས་བརྗོད་སྟོན་པ་མེད་པར་བྱིན། ལྷོང་ཉིད་དང་ལ་མཉམ་པར་གཞག། དེ་ཚེ་ལུས་ལ་གཅེས་འཛིན་དང་།
འཛིགས་སྣང་འཁྱུ་འཛིགས་སྣོ་སྟེན་ནུ། ལུས་ནི་སྣ་འདྲེར་བྱིན་ནས་མེད། སེམས་ནི་གཞི་མེད་ཅ་བ་བྲལ།
འདྲེ་བས་སངས་རྒྱས་ཉིད་ཀྱིས་ཀྱང་། གཟེགས་པ་མེད་སྟེ་གདེང་བསྐྱེད་ལུ། གང་ཤར་རང་ངོ་ཅ་གདར་
བཅད། ཐོགས་བཅས་བདུད་དང་། ལྷོ་སྟེན་འབྱུང་བ་དང་གཅན་གཟན་མི་རྟོག་སོགས། ཐོགས་མེད་
བདུད། བད་སྟེན་དགའ་སྟེགས་སེམས་ཚོག་པ་དང་ཆགས་སྣང་གི་རྣམ་རྟོག་སོགས། དགའ་བོད་བདུད་དང་
། རང་མཐོང་བདེ་སྐྱེད་མཛོན་སྟེན་སོགས། སྟེམས་བྱེད་བདུད། མེ་ཚོམ་དང་ལུ་འཛིགས་ལ་སོགས།
པལ་ཅེས་དབྱིངས་སུ་གཅོད་པ་ཡིན། དེ་ཡང་དུས་ཚོད་ལ་མཚན་ནུ། ཐོ་རངས་ཚོགས་གཉིས་རྗོགས་པའི་
བྱིར་དཀར་འགྲུང་བདུད་ཚེའི་ངོ་བོར་སྤར། ཉེན་གྲང་ལན་ཆགས་སྐྱང་བའི་བྱིར་ཁྱ་འགྲུང་གང་ལ་
འཚམས་པར་བསྟོད་ལུ་མོ་བརྟུལ་ཞུགས་ལམ་སྟོང་བྱིར་བདག་འཛིན་ཚར་གཅོད་དམར་འགྲུང་གཏོང་།
སོད་ལ་ཐིག་སྐྱོད་ནག་འགྲུང་བྱུ་ཀྱང་འདུན་པ་བསྐྱར་བ་སྟེ། གཙོ་བོ་དམིགས་བས་ཉམས་སུ་གྲང་
དེ་ཚེ་ཚེ་འབྲུལ་ཅི་བྱུང་ཡང་། ཉམས་དང་བྲལ་བའི་སྣ་བས་གཅུན། གལ་ཏེ་རྣལ་འབྱོར་དབྱིངས་རྒྱང་ནས་
སྟོངས་འཚུབས་འཚུབ་པར་དཀའ་བའམ་སྣ་འདྲེ་དབྱིངས་ཚེས་མ་སྟོངས་ནུ། ཀེང་རུས་དཀར་པོའི་
དམིགས་པ་བྱུ། པལ་ཅེས་རང་ཉིད་སྐྱེད་ཅིག་གིས་ཀེང་རུས་དཀར་པོ་མེ་འབར་བུ། ཤིན་ཏུ་ཚ་བོ་ལས་
བྱུང་བའི་མེ་ཡིས་སྟོང་གི་འཛིག་རྟེན་དང་། ལྷོང་པར་སྣ་འདྲེའི་གནས་རྟེན་བསྟེན་མཐར་ནི་ཀེང་རུས་
མེ་དང་བཅས་ལོད་ཡལ་སྟོང་བའི་དང་ལ་གཞག། འགོ་ནད་སྤང་བ་ལ་ཡང་ཟབ་ཚར་ཚད་དུས་སུ་མ་
བྱུང་དང་། གཙོ་བོ་འདྲེ་གདུག་པ་ཨར་གཏོད་ནུ། རིག་པ་ཁྲོས་མའི་སྐྱར་གསལ་བས་སྟེགས་མའི་ལུས་ཀྱི་
པགས་པ་བཤུས་སྟོང་གསུམ་ཁེངས་པའི་གཡང་གཞིའི་སྟེང་། ཤར་རུས་གཅེས་དུ་བཀའ་པ་ལུ། འདྲེ་གཏོན་
ཟས་ལ་གདུང་བའི་མོད་ཁྲོས་མས་གཡང་བཞི་འུབ་ཀྱིས་དྲིལ། སྤུལ་དང་རྒྱ་མའི་ཞགས་པས་བསྟེན་མས་
ཤུང་ལ་བསྐྱར་ཞིང་བདག་པ་ཡིས་ཤར་གྲུག་རུས་སྟེགས་ཀྱི་སྤུལ་པའི་གཅན་གཟན་དུ་མ་ཡིས་
སྟེགས་མེད་པར་ཐོས་པར་བསམ་དབྱིངས་རིག་བསྟེན་ཏེ་མཉམ་པར་གཞག། དེས་ནི་ཚར་ཚད་ངེས་
འབྱུང་ཞིང་། འདྲེ་གཏོན་གདུག་པ་ཚར་ཚད་འགྲུར་ཀུན་ལ་གཅེས་འཛིན་སྟོངས་ཏེ། སྣ་བའི་གདེང་
གིས་ཟེན་པ་གཅེན་དེ་ཚེ་ཚར་ཚད་འདྲ་བའི་སྟོངས་སྟོངས་ཚད་འདྲ་བའི་ཚར་ཚད་དང་། གཉིས་ཀ་
འདྲ་བའི་འདྲེས་མ་དང་། འདྲེས་མ་འདྲ་བའི་བག་ཆགས་དང་། ཚར་སྟོངས་གཉིས་ཀ་མཐར་བྱིན་གྱི་
རྟེན་རྣམས་ཉམས་དང་སྐྱར་ཏེ་སྐྱེད་དོན་ལ་བདག་མེད་ཀུན་བཟང་མོ། ལུམ་ཚེན་ཤེས་རབ་པར་བྱིན་
མའི་དགོངས་པ་སྟོང་དུ་གྱུར་ཅ་ནུ། གཙོ་བོ་ལུམ་ལམ་དུ་ལོང་བའོ། སམ་ཡུ།

Praying thus, give without holding anything back and meditate within the state of emptiness. At this time, if you hold your body dear, or fear and hesitation arise in your mind, think that your body does not exist; it has already been given to the demons. Your mind is groundless and rootless; it can't be found by the demons, since even the buddhas can't see it. Arouse a courageous mind, recognizing deep down that whatever arises is one's own display. There are substantial, obstructing demons (external conditions, such as the elements, wild animals, outlaws, and so on), insubstantial demons (internal conditions, such as happy and sad moods, and thoughts of attachment, anger, and so forth), demons of excitement (being conceited about one's own happiness and the like), and demons of uncertainty (doubt, hesitation, and so forth). Shout PHAT and sever them into the space of emptiness.

Further, to indicate the times of the day for the feast: in the morning, in order to complete the two accumulations, increase the white feast as the nature of amrita. At mid-day, in order to purify habitual tendencies, dedicate the striped feast in whatever way is appropriate. In early evening, in order to accomplish yogic conduct, give the red feast to sever ego-clinging. At night, purify evil deeds with the black feast. All of these change with one's intention, so mainly practice by doing the visualization.

At this time, no matter what illusory reactions arise, reduce them with the view that is beyond temporary experiences. If the practitioner's realization is small, it is difficult to handle the provocation that arises, or the demons may be diffident, unable to be aroused. If so, you should do the meditation on the white skeleton. Shouting PHAT instantly you become a white skeleton, blazing with fire. From that enormous fire another fire arises, which burns the threefold world, particularly the dwelling place of the demons. To conclude, the skeleton, the fire, and their light subside and dissolve into emptiness. Also, this practice provides special protection against contagious diseases. If signs of accomplishment have not arisen, then one has to put pressure on the malevolent demons. Visualize your awareness in the form of Tröma and spread out the skin of your gross body to the extent of the three thousand worlds. On top of that, scatter a display of flesh and bones, which the demons and obstructors devour longingly. At that moment, Tröma quickly folds up the field of skin and ties it with a noose made of snakes and intestines. She whirls it overhead and then smashes it on the ground. Think that the flesh and bones of the demons become pulp, which many emanated wild animals consume. Then rest evenly, intermingled with space and awareness. Through that practice, signs of accomplishment will definitely arise. The cruel and obstructing demons will be subdued. The mind that holds everything dear will be given up. It is very important to retain the confidence of the view. At that time, signs of being provoked may seem like signs of accomplishment, or signs of accomplishment may seem like signs of being provoked, or both signs appear mixed, or seem mixed because of habitual tendencies. To perfect both the signs of being provoked and accomplishment, you should conduct yourself according to your experiences and signs.

Ultimately, egolessness is Samantabhadri, the great mother Prajnaparamita. If you can encompass that realization, you can accomplish the path of chöd practice. SAMAYA

རྗེས་ལ་བསྐྱོན་བྱ་བ་ནི།

To Conclude Recite the Dedication and Aspiration Prayers

ཨ། དག་དང་མི་དགའི་རྟོག་ཚོགས་རང་གྲོལ་ལ།

ah gédang migé toktsok rang drolla

Ah All thoughts, whether virtuous or unvirtuous, are self-liberated.

རེ་དང་དོགས་པའི་མཚན་མ་མི་དམིགས་ཀྱང་།

rédang dokpé tsen ma mi mik kyang

The characteristics of hope and fear cannot be found.

སྣང་ཚའི་རྟེན་འབྲེལ་བསྐྱེ་མེད་དག་ཚོགས་རྒྱུན་།

nangché tendrel lume gé tsokgyün

However, since interdependent appearances are unailing,

ཟག་མེད་ཚོས་ཀྱི་དབྱིངས་སུ་བསྐྱོ་བར་བྱ།

zakme chökyi ying su ngo war ja

We will dedicate the stream of the accumulation of virtue to the undefiled dharmadhatu.

ཕའ། ཀུན་རྗེས་ལུས་ཀྱི་སྤྱིན་པ་ལ་བརྟེན་ནས།

phat kündzob lükyi jinpa la tenné

Phat! By giving this body of relative truth,

བསྐླལ་པར་བསགས་པའི་བྱ་ལོན་ལན་ཆགས་བྱང་།

kalpar sakpé bu lön len chak jang

May karmic debts and retributions accumulated for aeons be purified.

དོན་དམ་ཚོས་ཀྱི་བདེན་པས་རྒྱད་འགོལ་ཚེ།

döndam chökyi denpé gyü drołtsé

When my mind has been liberated by the dharma of absolute truth,

བདག་གི་འདུས་པ་དང་ཕོར་སྐྱེ་བར་ཤོག།

dakgi düpa dang por kyé war shok

May these demons be reborn as my first disciples.

དེ་ཚེ་མ་བཅོས་རང་བཞག་གཞུག་མའི་དོན་ཅུག་།

détsé machö rangshyak nyug médön

At that time when the unfabricated, self-existing innate truth

མི་བསྐྱེན་ལྷ་འདྲའི་རྒྱུད་ལ་སྐྱེས་ནས་ཀྱང་།

misün lhadré gyü la kyé né kyang

Arises in the mindstreams of the wild demons,

ངར་འཛིན་འཇུག་པའི་རྗེས་སུ་མི་འབྲང་བར་ཅུག་།

ngardzin trülpé jésu mi drangwar

Without following after confused ego-clinging,

བྱམས་དང་སྤོང་རྗེས་ཤེས་རྒྱུད་བརྒྱན་པར་ཤོག་ཅུག་།

jamdang nyingjé shé gyü len par shok

May their mindstreams be softened with love and compassion.

བདག་ཀྱང་བརྟུལ་ཞུགས་སྦྱོང་བ་མཐར་ཕྱིན་ནས་ཅུག་།

dakkyang tülshyuk chöpa tar chinné

May I also, perfecting the yogic conduct,

སྦྱིང་སྦྱུག་རོ་སྣོམས་འཁོར་འདས་ཚོས་སྐྱར་འབྱོངས་ཅུག་།

kyiduk ronyom khor dé chö kur jong

Experience happiness and sadness as the same taste where
samsara and nirvana are purified as the dharmakaya.

ཕྱོགས་ལས་རྣམ་རྒྱལ་འབྲེལ་ཚད་དོན་ལྡན་གྱིས་ཅུག་།

choklé namgyal dreltse dön dengyi

Victorious in all directions with meaningful connections,

ཕྱིན་ལས་མཐར་ཕྱིན་འཇའ་ལྷས་འགྲུབ་པར་ཤོག་ཅུག་། བཏུལ་།

trinlé tarchin ja lü drub par shok phat

May I accomplish enlightened activity and attain the rainbow body.

ཅེས་བརྗོད་ལྟ་བུའི་དང་མདངས་བསྐྱེད་མཁུ་སྤྱོད་རྒྱུ་ལྷོ་རྗེ་ཆེན་པོའི་ཚེས་ཟེན་པ་སུམ་བུ་བདེ་སྐྱེག་གཏོང་
ལེན་དམིགས་པ་དང་། ཚོས་ཀྱི་སྦྱིན་པ་རྣམ་དག་གྱུ་འབྲེལ་ཐོགས་བཟང་དན་ཐར་ལམ་
འགོད་ལུགས་ལ་མ་ཡུལ་མ་མ་གོ་ལིང་ས་མཆོག་བདེ་སྐྱེག་གཏོང་ལེན་ནི་བདག་གི་བདེ་བ་ལྟ་
འདྲར་གཏོང་བ་དང་། ལྟ་འདྲའི་སྐྱེག་བསྐྱེད་རང་གིས་ལེན་པའོ། ཚོས་ཀྱི་སྦྱིན་པ་ནི།

Having said that, maintain the clarity of the view. Using the transformative power of great compassion, envision giving your happiness in exchange for others' suffering. Give the completely pure gift of the dharma. Whatever you encounter, whether good or bad, will lead to liberation.

SAMAYA MAMA KOLING SAMANTA

As for the giving and taking of happiness and suffering, one's own happiness is given to the demons and their suffering is taken onto oneself. As for the gift of the dharma, conclude with:

Giving the Gift of Dharma

སྦྱིན་པ་རྒྱ་ཆེན་གྱུར་པ་འདི་ཡི་མཐུས།།

jinpa gyachen gyurpa di yitü

With the power of this vast generosity

འགྲོ་བའི་དོན་དུ་རང་བྱུང་སངས་རྒྱས་ཤོག།

drowé döndu rang jung sang gyé shok

May we become self-arisen buddhas for the benefit of beings.

སྦོན་གྱི་རྒྱལ་བ་རྣམས་ཀྱིས་མ་བསྐྱེད་པའོ།།

ngöngyi gyalwa namkyi ma dralwé

May all beings who were not liberated by previous buddhas

སྦྱི་རྒྱའི་ཚོགས་རྣམས་སྦྱིན་པས་གྲོལ་གྱུར་ཅིག།

kyégu tsoknam jin pé drol gyur chik

Be liberated through this generosity.

ཐམས་ཅད་ནམ་མཁའི་མཛོད་བཞིན་དུ།།

tam che namkhé dzö shyindu

Like the wish-fulfilling sky treasury,

ལོངས་སྤྱོད་ཟད་པ་མེད་པར་ཤོག།

long chö ze pa me par shok

May all wealth become inexhaustible.

ཚོད་པ་མེད་ཅིང་འཚོ་མེད་པར།།

tsö pa meching tsé mepar

Without conflict or harm,

རང་དབང་དུ་ནི་སྤྱོད་པར་ཤོག། ཕཌཎེ།

rang wang du ni chö par shok phat

May [this wealth] be freely enjoyed. Phat!

སྤྲོ་བསམ་བརྗོད་མེད་ཤེས་རབ་པ་རོལ་ཕྱིན།།

masam jöme sherab pa rolchin

Transcendent wisdom, inexpressible, inconceivable, and ineffable,

མ་སྐྱེ་མི་འགགས་ནམ་མཁའི་ངོ་བོ་ནིད།།

makyé migak nam khé ngo wo nyi

Unborn, and unceasing, the very nature of space,

སོ་སོ་རང་རིག་ཡེ་ཤེས་སྤྱོད་ཡུལ་བ།།

soso rangrik yéshé chö yulwa

The domain of distinguishing, self-knowing wisdom—

དུས་གསུམ་རྒྱལ་བའི་ཡུམ་གྱི་བགྱིས་ཤོག།

düsum gyalwé yum gyi ta shi shok

I supplicate the mother of the conquerors of the three times.

ཏཱ་ཐ་ག་ཏེ་ག་ཏེ་པ་ག་ཏེ་པ་ག་ཏེ་པ་ས་ག་ཏེ་བོ་ནི་སྤྱོད་ལྷ།།

tayatha gaté gaté para gaté para sam gaté

bodhi soha

[Repeat the mantra several times]

ན་མོ། ཚེས་རྣམས་ཐམས་ཅད་རྒྱུ་ལས་བྱུང་།།

namo chönam tamche gyulé jung

Namo All phenomena arise from causes.

དེ་རྒྱུ་དེ་བཞིན་གཤེགས་པས་གསུངས།།

dégyu déshin shekpé sung

Those causes were taught by the Tathagata.

རྒྱུ་ལས་འགོག་པ་གང་ཡིན་པ།།

gyulé gokpa gang yinpa

Whatever ceases is also due to causes.

དགེ་སློང་ཚེན་པོས་འདི་སྐད་གསུངས།།

géjong chenpö dike sung

These words were spoken by the Great Sage.

སྒྲིག་པ་ཅི་ཡང་མི་བྱ་ཞིང་།།

dikpa chiyang mija shying

Do not commit any negative actions

དགེ་བ་ལུན་སུམ་ཚོགས་པར་སྦྱང།།

géwa pünsum tsokpar che

But practice all excellent virtues.

རང་གི་སེམས་ནི་ཡོངས་སུ་འདུལ།།

ranggi semni yongsu dul

Thoroughly tame one's own mind.

འདི་ནི་སངས་རྒྱས་བསྟན་པ་ཡིན།།

dini sangyé tenpa yin

This is the Buddha's teaching.

Prayer of Aspiration:

ཚོགས་གྱི་ལམ་དང་སྐྱོར་བའི་ལམ།།

tsokgyi lamdang jorwé lam

The path of accumulation and the path of preparation,

མཐོང་བའི་ལམ་དང་སྦོམ་བའི་ལམ།།

tongwé lamdang gompé lam

The path of seeing and the path of meditation,

བར་ཚད་མེད་པའི་ལམ་བསྐྱོད་ནས།།

barche mepé lamdrö né

And the obstacle-free path—travelling the path of these paths,

མ་ཡུམ་ཚེན་གྱི་གོ་འཕང་ཐོབ་པར་ཤོག།

mayum chengyi gopang tobpar shok

May the state of the Great Mother be attained!

འབྱུང་པོ་གང་དག་འདིར་ནི་སྐྱགས་ཀྱུར་ཏམ།།

jungpo gangdak dirni lhakgyur tam

Whatever spirits have come here or gone elsewhere,

སའམ་འོན་ཏེ་བར་སྐྱང་འཁོད་ཀྱང་རུང་།།

saam önté barnang khökyang rung

Whether dwelling on the earth or in the sky,

སྐྱེ་དགུ་རྣམས་ལ་ཏྲ་བྱ་བྱམས་བྱེད་ཅིང་།།

kyégu namla taktu jamje ching

May they constantly love all beings

ཉིན་དང་མཚན་དུ་ཚོས་ལ་སྦྱོང་བར་ཤོག།

nyindang tsendu chöla chöpar shok

And practice the dharma day and night.

ཅེས་སོགས་ཤིས་སྦོན་བརྗོད་པར་བྱོ།།

Recite these and other auspicious verses.

Short Avalokiteshvara Practice

ཧྲིཾ རློན་གྲིས་མ་གོས་སྐྱ་མདོག་དཀར།།

hri kyöngyi magö kudok kar

Hri Unsullied by faults, your body white in color

རྫོགས་སངས་རྒྱས་ཀྲིས་དབུ་ལ་བརྒྱན།།

dzoksang gyékyi ula gyen

With a perfect buddha as your crown ornament,

ཐུགས་རྗེ་སྐྱུན་གྱི་འཕྲོ་ལ་གཟིགས།།

tukjé chengyi drola zik

You see all beings with your eyes of compassion.

སྐྱུན་རས་གཟིགས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།།

chenrézik la solwa deb

To Avalokiteshvara I supplicate!

ཨོཾ་མ་ཎི་པཎེ་ཧཱུྃ།

om mani pemé hung

གང་མང་བསགས།

Accumulate as much as possible.

དག་བ་འདི་ཡི་སྐྱུར་དུ་བདག།

géwa diyi nyurdu dak

By this merit may I swiftly attain

སྐྱུན་རས་གཟིགས་དབང་གྲུབ་གྱུར་ནས།།

chenrézik wang drubgyur né

The state of powerful Avalokiteshvara,

འཕྲོ་བ་གཅིག་ཀྱང་མ་ལྷས་པ།།

drowa chik kyang malü pa

And may all beings, without exception,

འདི་ཡི་ས་ལ་འགོད་པར་ཤོག།

diyi sala göpar shok

Be placed in this same state.

བདེ་སློན་བསྐྱེས་པ།
Prayer to be Reborn in Dewachen
(Land of Great Bliss)

ཨེ་མ་ཧོ། རོ་མཚར་སངས་རྒྱས་སྣང་བ་མཐའ་ཡས་དང་།
éh ma ho ngotsar sangye nangwa tayé dang
How astonishing! Wondrous Buddha Amitabha,

གཡས་སུ་རོ་བོ་ཐུགས་རྗེ་ཚེན་པོ་དང་།
yésu jowo tukjé chenpo dang
With Lord Avalokiteshvara to your right and

གཡོན་དུ་སེམས་དཔའ་མཐུ་ཚེན་ཐོབ་རྣམས་ལ།
yöndu sempa tuchen tob nam la
The bodhisattva of power, Vajrapani, to your left,

སངས་རྒྱས་བྱང་སེམས་དཔག་མེད་འཁོར་གྱིས་བསྐོར་།
sangyé jangsem pakme khorgyi kor
A boundless retinue of buddhas and bodhisattvas surrounds you
three.

བདེ་སྐྱིད་རོ་མཚར་དཔག་དུ་མེད་པ་ཡི།
dékyi ngotsar paktu mepa yi
In the joyful, wondrous, immeasurable

བདེ་བ་ཅན་ཞེས་བྱ་བའི་ཞིང་ཁམས་དེར་།
déwachen shyé jawé shyinkingham der
Pure realm known as Dewachen,

བདག་གཞན་འདི་ནས་ཚེ་འཕོས་གྱུར་མ་ཐག་།
dakshyen diné tsépö gyurma tak
May I and others, at the moment when we must transfer from this life,

སྐྱེ་བ་གཞན་གྱིས་བར་མ་ཚོད་པ་རུ།
kyéwa shyengyi barma chöpa ru
Without any other births intervening,

དེ་རུ་རྒྱེས་ནས་སྣང་མཐའི་ཞལ་མཐོང་ཤོག།

déru kyéné nangté shyaltong shok

Be reborn to behold the face of Amitabha.

དེ་སྐད་བདག་གིས་སྣོན་ལམ་བཏབ་པ་འདི།

déke dakgi mönlam tabpa di

Through the power of this very prayer,

ཕྱོགས་བཅུའི་སངས་རྒྱས་བྱང་སེམས་ཐམས་ཅད་ཀྱིས།

chokchü sangyé jangsem tamche kyi

May the buddhas and bodhisattvas of the ten directions

གོགས་མེད་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་བརླབ་དུ་གསོལ།

gekme drubpar jingyi labtu sol

Bless us that we may accomplish this without obstacles.

ཏུ་རྩེ་བཅུ་དྲི་ཡ་ཨ་མ་རྩོ་རྩ་ན་ཡ་སྣ་རྣམས་ཀྱི།

tayatha pentsa driya awa bhodha naya soha

བསྐོ་བ།

Short Dedication

དགེ་བ་མ་ཚན་འགོ་རྒྱལ་ཀུན་ལ་བསྐོ།

géwa magen drodruk künla ngo

I dedicate the merit to all motherly sentient beings of the six classes.

Dedication Prayer

བསོད་ནམས་འདི་ཡིས་ཐམས་ཅད་གཟིགས་པ་ཉིད།།

sönam diyi tamche zikpa nyi

By this merit, through attaining omniscience,

ཐོབ་ནས་ཉེས་པའི་དག་རྣམས་ཕམ་བྱས་ཤིང་།།

tobné nyépé dranam pamjé shing

May all negative forces be defeated,

སྐྱེ་མ་ན་འཆིའི་བ་སྐྱོང་འཁྲུགས་པ་ཡི།།

kyéga nachi balong trukpa yi

And from the turbulent waves of birth, old age, sickness, and death,

སྲིད་པའི་མཚོ་ལས་འགོ་བ་སློལ་བར་ཤོག།

sipe tsolé drowa drolwar shok

From this ocean of existence, may all beings be set free!

རིན་ཆེན་དག་ཚོགས་འདི་ཡིས་འགོ་བ་ཀུན།།

rinchen gétsok diyi drowa kün

Through this accumulation of priceless merit,

རྟུག་ཏུ་དམ་པའི་ཚས་དང་མི་འབྲལ་ཞིང་།།

taktu dampé chödang mindral shying

May all beings never be separated from the sacred Dharma.

རང་གཞན་དོན་གཉིས་རྫོགས་པ་མཐར་ཕྱིན་ནས།།

rangshyen dönnyi dzogpa tarchin né

By perfectly completing my own and others' purposes,

ཚོས་རྩ་སློགས་པས་འཇིག་རྟེན་མཛེས་པར་ཤོག།

chö nga drokpé jikten dzépar shok

May the beat of the dharma drum grace this world.

སངས་རྒྱལ་བསྐྱེད་པ་དར་ཞིང་རྒྱས་པར་ཤོག།

sangyé tenpa darshying gyépar shok

May the propagation of the Buddha's doctrine be ever increasing.

སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་བདེ་ཞིང་སྦྱིད་པར་ཤོག།

semchen tamche déshying kypar shok

May all sentient beings be blissful and happy.

ཉིན་དང་མཚན་དུ་ཚོས་ལ་སྦྱོང་པར་ཤོག།

nyindang tsendu chöla chöpar shok

May they practice the Dharma throughout the day and night.

རང་གཞན་དོན་གཉིས་སྤྱོད་གྱིས་འགྲུབ་པར་ཤོག།

rangshyen dönnyi lhüngyi drubpar shok

May the two purposes of self and of others be spontaneously accomplished.

སྦྱི་བ་ཀུན་ཏུ་ཡང་དག་ལྷ་མ་དང་།།

kyéwa kuntu yangdak lama dang

In all lifetimes, may I never be separated from the perfectly pure guru.

འབྲུལ་མེད་ཚོས་ཀྱི་དཔལ་ལ་ལོངས་སྦྱོང་ཅིང་།།

dralme chökyi palla longchö ching

Utilizing the glorious Dharma to its utmost,

ས་དང་ལམ་གྱི་ཡོན་ཏན་རབ་རྗེས་ནས།།

sadang lamgyi yönten rabdzok né

Perfecting all pure qualities on the stages and paths,

དོ་རྗེ་འཆང་གི་གོ་འཕང་སྦྱར་ཐོབ་ཤོག།

dorjé changgi gopang nyurtob shok

May I swiftly achieve the level of Vajradhara!

ཀང་མྲིང་ཏྟ་ནི།

The notes of the trumpet are:

ཨོྃ ལྷན་ལ་རིང་བ་བྱང་བའི་སྐད་ཉླ་བྱ།

OM Long and pleasing like the humming of a bee.

ཧཱྀྃ རམས་ལ་འཚོར་བ་ཏྟ་སྐད་ཉླ་བྱ།

HUNG Powerful and dignified like the neighing of a horse.

ཧཱྀྃ དྲག་ལ་གཏུམ་པ་སྟག་མོའི་ངར་སྐད་ཉླ་བྱ།

TRAM Wrathful and fierce like a roar of a tigress.

ཧཱྀྃ འགྲུར་ལ་ལྷེམ་པ་དྲི་ཟའི་སྐད་ཉླ་བྱ།

HRI Melodious rising and falling tones like the song of gandharvas.

ཧཱྀྃ འགྲུར་ལྷེམ་གོང་འདྲ་ནས་གཤམ་འདེགས་ཙམ་བྱེད་པ་ལ་རྒྱ་ཀིའི་སྐྱུག་སྐྱུ་ཟེར།

AH The tone is like the last one, but rising up at the end, known as “the whistle of the dakinis.”